



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
12 December 2007  
Chinese  
Original: English

### 统计委员会

#### 第三十九届会议

2008年2月26日至29日

临时议程\* 项目3(f)

供讨论和作出决定的项目：旅游统计

### 旅游统计

#### 秘书长和世界旅游组织的联合报告

#### 摘要

本报告是根据统计委员会第三十五届会议的要求提交委员会的。<sup>a</sup> 它叙述了根据委员会在该届会议上就修订旅游统计国际建议采取的行动而开展的活动。委员会面前有作为背景文件的2008年旅游统计国际建议草稿，供委员会审议和通过。

委员会不妨讨论本报告第25段提出的供采取行动的要点。

<sup>a</sup> 《经济及社会理事会正式记录，2004年，补编第4号和更正》(E/2004/24和Corr.1)，第三章，第6段(d)和(e)分段。

\* E/CN.3/2008/1。



## 目录

	段次	页次
一. 导言 .....	1-2	3
二. 委员会第三十五届会议后修订工作的安排 .....	3-18	3
A. 委员会第三十五届会议后修订工作的安排 .....	5-8	4
B. 世界旅游组织电子论坛 .....	9	4
C. 旅游统计国际讲习班 .....	10-13	5
D. 世界旅游组织统计问题委员会 .....	14	6
E. 联合国旅游统计专家组 .....	15-17	6
F. 在全球同各国的统计局和国家旅游管理局进行协商 .....	18	6
三. 订正建议和执行方案概览 .....	19-21	7
A. 订正建议概览 .....	19	7
B. 执行方案概要 .....	20-21	8
四. 增订旅游卫星账户：建议采用的方法框架 .....	22-24	8
五. 讨论要点 .....	25	9

## 一. 引言

1. 统计委员会面前有联合国世界旅游组织（世旅组织）和联合国统计司的联合报告，报告概述了它们根据统计委员会第三十五届会议就旅游统计做出的决定而开展的活动。委员会在第三十五届会议上：

(a) 满意地注意到旅游统计方面取得的进展；确认世旅组织在制定标准、推动采用标准和散发旅游统计方面开展的工作；

(b) 确认世旅组织努力改进旅游数据的国际可比性和质量，并在旅游卫星账户等新的领域中协助培训和能力建设；

(c) 注意到需要在汇编旅游统计数据方面开展国际经验交流，请世旅组织协助交流最佳做法；

(d) 注意到世旅组织打算就关于旅游统计的现有建议同各国进行协商，探讨是否需要增订这些统计；强调可能对旅游统计标准进行的修订工作一定要与目前增订《1993 年国民账户体系》和《国际收支手册》的工作一致；

(e) 强调需要在旅游统计领域和在定期修订国际建议方面加强协调，但认识到大家对如何实现这个目标看法不同：一些代表建议建立一个由世旅组织、经济合作与发展组织（经合组织）和欧洲联盟统计局（欧统局）组成的秘书处间工作组；而世旅组织却认为在统计活动协调委员会的框架内实现这一目标更为妥当，因为该委员会还有其他相关的国际组织和区域组织的代表；

(f) 请统计司协助寻找一个适当的协调论坛，由统计活动协调委员会下一次会议作出决定。

2. 第二节阐述了统计委员会第三十五届会议后的修订工作的安排。第三节概述了提交给委员会的旅游统计订正建议，供委员会审议并在批准后通过。题为“2008 年旅游统计国际建议”的背景文件中有联合国旅游统计专家组认可的订正建议草稿全文。第三节中还有这些建议实施方案的概要。第四节简要叙述了 2008 年旅游业卫星账户：建议采用的方法框架。第五节提出了讨论要点。

## 二. 委员会第三十五届会议后修订工作的安排

3. 世旅组织在执行委员会的各项决定过程中，在考虑到各国的经验和 2004 年核准的旅游卫星账户：建议采用的方法框架中的委员会建议的情况下，开始就一个问题清单草稿和 1993 年印发的旅游统计建议的修订范围，同统计问题委员会成员和其他国家进行协商。与此同时，统计司开始安排修订工作，表明它对今后订正建议的范围和内容的看法。下文简要叙述了为拟订 2008 年旅游统计国际建议而开展的修订工作。

4. 修订工作包括：(a) 机构间旅游统计协调组成立并开展工作；(b) 开办世旅组织电子论坛；(c) 举办旅游统计问题国际讲习班；(d) 安排世旅组织旅游统计和旅游宏观经济分析委员会专门开会；(e) 联合国专家小组开会审查和认可 2008 年旅游统计国际建议临时草稿；(f) 在全球范围内同各国的统计局和旅游管理局进行协商。

#### **A. 委员会第三十五届会议后修订工作的安排**

5. 委员会请统计司协助寻找一个适当的机构间协调论坛，统计司根据这一请求向统计活动协调委员会提议成立一个机构间旅游统计协调组。有关机构在委员会第四次会议（纽约，2004 年 9 月 1-3 日）<sup>1</sup>上达成了协议。机构间协调组第一次会议（纽约，2004 年 9 月 3 日）核准了协调组的工作范围，出席这次会议的有统计局、国际货币基金组织、经合组织、统计司、世旅组织和世界贸易组织。

6. 机构间协调组商定：(a) 其工作范围包括确定哪些问题需要协调和寻找相互可以接受的解决办法；(b) 参加目前修订与旅游统计相关的概念框架（如《1993 年国民账户体系》、《国际收支手册》第五版、所有经济活动的国际标准行业分类、产品总分类、《国际服务贸易统计手册》等）工作的所有成员将优先确定哪些领域可能影响到旅游统计，并以最快的速度进行审查；(c) 将成立一个技术小组，以便协调组根据需要，召开工作会议和全体会议；(d) 世旅组织负责召开会议；以及(e) 所有积极参与旅游统计工作的国际或区域机构均可成为协调组成员（国际劳工组织（劳工组织）后来根据这一规定加入协调组）。

7. 协调组的工作重点始终是 1993 年旅游统计建议、旅游业卫星账户：建议采用的方法框架和相关宏观经济框架之间的差距，并讨论如何弥补这些差距。协调组认为，必须尽快增订 1993 年的建议，协调组所有成员都要提出修订意见。2004 年至 2007 年，协调组共召开了六次全体会议和五次技术会议，重点讨论需要订正或者澄清的一些概念问题。这些问题包括：常住概念与惯常环境概念之间的关系；旅游与旅行；阐明游客、特别是商务游客定义的必要性；以及可否在《国际收支手册》的增订版中对旅游项目进行细分。协调组有关如何处理这些问题的建议为修订工作提出了宝贵意见。

8. 机构间协调组、世旅组织和统计司在积极参加这项工作的同时，还为拟订现有建议草稿开展了一些其它活动。这些活动按时间顺序摘要如下。

#### **B. 世界旅游组织电子论坛**

9. 电子论坛的主要目标是与各国的旅游管理局和统计局进行充分协商，让它们明确对如何修订国际建议表明看法并考虑它们的看法。论坛在 2006 年 4 月至 10 月期间开展活动，参与者讨论了机构间协调组初步确定的与 1993 年建议以及旅

<sup>1</sup> 见 SA/2004/3。

旅游业卫星账户：建议采用的方法框架有关的问题。为了促进更有效地参加论坛，世旅组织发出了一份各国执行 1993 年建议的做法的调查表。调查表涉及一些相关议题，例如出行的各个阶段、游轮乘客的待遇、主要旅游统计数据国际可比程度、各国如何核对旅游支出数据的一致性，以及旅游业为游客提供的商品和服务的价值。论坛取得的结果证实，旅游统计数据的汇编者和使用者都普遍支持修订现有建议。论坛共收到参与者提供的二十七份资料，这些资料已经提交给旅游统计国际讲习班。

### C. 旅游统计国际讲习班

10. 2006 年 7 月 17 日至 20 日在马德里世旅组织总部举办了旅游统计国际讲习班，这是为拟订订正建议草稿举办的一次重大活动。邀请各国旅游组织、国家统计局以及国际和区域组织的代表参加讲习班。有 79 人参加，代表 33 个国家和 7 个国际和区域组织。讲习班的主要任务是：(a) 审查各国汇编旅游统计数据基本变量的现行做法；(b) 审查 1993 年建议，就哪些地方需要修订或增订提出建议；(c) 建立一个在不同体制中工作的旅游统计人员网络，以便促进经验交流，制定用于汇编这类统计数据的良好做法；(d) 就参加旅游统计工作的不同国家机构间的机构安排提出建议。

11. 讲习班除其他外，认为应将目前修订旅游统计国际建议的工作视为努力推动各国采用统一的方法开展统计工作的一部分。统一的方法要求尽可能采用统一的概念、分类和标准化数据汇编方法，以尽量提高效率，尽量减少提交报告的负担，并为此大力支持采用官方统计基本原则。

12. 讲习班建议订正建议重点确定和界定下列变量：(a) 可以通过数据来源和数据汇编方法界定的变量；(b) 不产生大量额外的提交报告负担的变量；(c) 大多数国家为提高国家间的可比性而可以采用的变量。还提议修改建议现有的范围，以便能够进行必要的增订和重组。这样就可以提及并确认一系列与此相关的问题，其中包括：用户需求说明；衡量旅游对经济做出的贡献的各种变量的不同分类和变量清单；就业问题；潜在数据来源和数据汇编方法；数据传播；对元数据的需求；机构间联网的意义；阐述旅游业卫星账户与社会环境影响指标之间的联系；核查旅游供应和消费之间的一致性。应该特别注重订正建议与《国际收支手册》、国民账户体系、《国际服务贸易统计手册》以及国际标准行业分类等其他国际标准之间的联系。

13. 讲习班就一些具体问题提供了指导，其中包括：扩大游客和访问目的定义范围；把第二处住宅排除在惯常环境之外；用行政边界来确定旅客是否已离开其惯常环境；把过境旅行者视为游客的条件；为汇编旅游供应和旅游就业数据提供指导的必要性；停止使用旅游活动国际标准分类，用产品总分类第二修订版和《国际服务贸易统计手册》第四修订版开列的旅游产品和活动的统一清单来替代；把旅游支出作为基本旅游统计的一个主要概念，同时在旅游业卫星账户中采用旅游

消费的概念；与旅游的环境影响指标联系起来必要性；同参加旅游统计数据汇编工作的各国机构建立战略联盟的至关重要性。

#### **D. 世界旅游组织统计问题委员会**

14. 担任执行理事会咨询机构的世旅组织统计问题委员会参加了修改工作，对起草工作做出了重大贡献。委员会 2007 年 3 月在里斯本召开的特别会议的成效尤其大，找到了包括旅游、游客和旅游主要目的的定义在内的一些概念问题的解决办法。会前收到 21 份意见建议，会议期间还提出了其他的意见和建议。除了围绕 2008 年旅游统计国际建议开展工作外，委员会还对 2008 年旅游卫星账户：建议采用的方法框架的第一稿提出了重大意见。

#### **E. 联合国旅游统计专家组**

15. 世旅组织和统计司把所有机构提出的上述意见建议编入了 2008 年旅游国际建议临时草稿，并将草稿提交给联合国旅游统计专家组，专家组 2007 年 6 月 25 日至 28 日在纽约举行了会议。专家组的成员包括各国统计局、国家旅游组织和国际和区域旅游组织的代表。

16. 专家组审查了临时草稿，表示同意统计司的建议，即在草稿中增加一个章节，列出以前没有列入的领域，用于今后的增订，例如元数据、质量、分发、机构间合作、执行方案和今后的增订政策。专家组阐明了如何从统计角度处理一些问题，并认可了国际建议。专家组决定把增订后的草稿放在统计司和世旅组织的网站上，以便在全球进行协商。专家组设立了一个由专家组各次会议主席组成的编辑组，在把国际建议提交给委员会前，协调把各种修正意见，包括全球协商期间从各国收到修正意见，列入最后草稿。

17. 专家组还讨论了 2008 年的旅游卫星账户：建议采用的方法框架，表示支持在方法框架中列入各种分类，包括经过增订的列报和有关国际建议的内容，以便做到两套建议相互统一。专家组建议由世旅组织起草 2008 年建议采用的方法框架增订草本，并将其张贴在世旅组织的网站上，以便于进一步协商。

#### **F. 在全球同各国的统计局和国家旅游管理局进行协商**

18. 为了让各国的统计官员和国家旅游管理局有机会在起草订正建议的各个阶段发表意见，世旅组织和统计司安排了两个阶段的全球协商。世旅组织统计问题委员会里斯本会议后的 2007 年 5 月和 6 月是第一个阶段，收到了 33 份意见。专家组会议后的 2007 年 9 月和 10 月是第二个阶段，又收到 18 份意见。各国的意见证实它们普遍赞同建议草稿，并提出了一些具体建议，进一步澄清某些建议的措词。专家组编辑组审查了收到的意见，并将其编入现已提交给委员会的 2008 年旅游统计国际建议最后草稿。

### 三. 订正建议和执行方案概览

#### A. 订正建议概览

19. 本旅游统计国际建议草稿对 1993 年的建议做了以下增订：

(a) 重新拟订了游客的定义，即除了为被访问地点常驻实体雇用而进行旅行的人外，所有旅行者均为游客，并明确列入了进入一个国家的法律和经济领土的过境者（但不是为被访问地点常驻实体雇用而入境者）；

(b) 阐明了旅行和访问的概念及其特征（出发地、抵达地、时间长短和目的），旅行和访问现在有了具体定义，尤其规定旅游旅行是用于收集旅游统计数据的基本概念；

(c) 阐明如何处理不列为个人惯常环境的度假房屋；

(d) 确认旅行方（一起旅行并分担费用的同一个家庭的成员）是旅游统计的一个相关的观察单位；

(e) 修改了对不同形式旅游的表述，以便考虑到经济领土（地理参考资料）概念和所涉经济（经济参考资料）概念之间的差异；

(f) 修改了与旅游有关的旅行的分类，以便考虑到 1993 年后旅游行为发生的变化，尤其是教育培训旅行、保健医疗旅行和奖励旅行；

(g) 就住宿形式的分类而言，商定视联合国国际标准行业分类和产品总分类配套准则的制订，提出国际建议；

(h) 提出了典型旅游消费产品和典型旅游活动的分类，并根据第二版产品总分类和国际标准行业分类第 4 次修订本，修订了 1993 年提出的工业分类；

(i) 建议旅游基本统计应把重点放在旅游支出上，而不是放在旅游消费上，并把旅游支出同旅游消费明确区分开，因为旅游消费是旅游卫星账户采用的一个范围较大的概念，是根据比直接向游客收集的信息更多的信息来计算的（例如，社会资源实物转移和经过估算的自给账户中第二处住宅提供的住宿服务）；

(j) 把旅行过程中购买的单位价值高的耐用消费品和贵重物品列入旅游支出和旅游消费；

(k) 澄清旅游形式与各类旅游支出和旅游消费之间的关系；

(l) 将旅游业的就业视为旅游分析的一个内容，界定其定义并列入建议，劳工组织在这一工作中发挥了重要作用；

(m) 在介绍建议采用的概念后，就数据来源和数据汇编方法提出了建议；

(n) 明确表明与国际收支统计的关联，包括强调按应计制记录支出；

(o) 阐明与旅游卫星账户的关系，在把旅游统计延伸到国家以下一级的问题上提供指导，确认需要收集数据和解决可持续性问题的；

(p) 就一些新的领域，例如元数据、质量、分发、机构间合作、执行方案和今后的增订政策，提出建议。

## B. 执行方案概要

20. 在 2008 年旅游统计国际建议的电子版编辑完毕以便交付印刷时，世旅组织和统计司会马上把它分发给各国的统计局和旅游管理局。世旅组织将制订并着手执行为各国提供技术援助的方案，以推动 2008 年建议的采用。该方案包括起草一份汇编指南，另外就数据来源、汇编方法、数据收集战略、数据质量和分发工作提供指导，协助各国执行建议。

21. 考虑到 2008 年旅游卫星账户：建议采用的方法框架要与 2008 年旅游统计国际建议同时完成，世旅组织准备把它们合并在一起，作为一份出版物分发，书名暂定为“关于旅游统计和旅游卫星账户的原则和建议”。如果有必要，该出版物可以增列资料。

## 四. 增订旅游卫星账户：建议采用的方法框架

22. 在起草 2008 年旅游统计国际建议的同时，世旅组织和机构间协商小组正在增订旅游卫星账户：建议采用的方法框架。这项工作包括列入有关修改，以体现 2008 年旅游统计国际建议、SNA93 修订本和国际收支手册第六版中的增订建议和新建议。下面概述了这些修改：

(a) 用旅游支出和旅游消费概念替代游客最终现金消费和游客最终实物消费概念；

(b) 阐明经济活动与行业之间的差异；

(c) 阐明旅游业的定义是：一些开展相同的典型活动，通常是生产一些具体的典型旅游产品的企业；

(d) 提及与分时度假安排、套餐旅游、预定服务和会议服务业有关的具体问题；

(e) 阐明如何处理游客购买的物品和相关零售贸易活动和零售贸易利润；

(f) 对所提出 10 个表的格式略微做了一些修改，以便考虑到：

(一) 产品、活动和行业分类的增订；

(二) 阐明了不同类别旅游支出和旅游消费的定义；

(三) 阐明了如何处理游客购买的物品，因此在如何处理表中的贸易和运输利润问题上更为明确；

(四) 按产品而不是按职能分类，对旅游集体消费进行了更为统一的分类；

(g) 阐明了旅游卫星账户与衡量旅游的经济重要性和影响分析之间的关系：有一个附件专门阐述这一问题。

23. 自 2006 年 3 月起，在全球围绕三个不同版本的旅游卫星账户：建议采用的方法框架进行了协商，收到了 34 份意见建议，并将其列入最后文本，作为会议室文件提交给委员会成员。

24. 世旅组织计划直接和通过网络向各国提供技术援助，以执行 2008 年旅游卫星账户：建议采用的方法框架。世旅组织将汇编必要准则和良好做法说明，在它的网站提供。

## 五. 讨论要点

25. 请委员会：

- (a) 审查和通过经过订正的《2008 年旅游统计国际建议》；
- (b) 为执行 2008 年旅游统计国际建议提供指导；
- (c) 注意到 2008 年旅游卫星账户：建议采用的方法框架增订本。